



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions

→ TPSGC

10th Floor, 4900 Yonge Street /

10e étage, 4900 rue Yonge

Toronto

Ontario

M2N 6A6

Revision to a Request for a Standing Offer

Révision à une demande d'offre à commandes

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada

Ontario Region

10th Floor, 4900 Yonge Street

Toronto

Ontario

M2N 6A6

Title - Sujet RFSO - Dams and Water Retaining		
Solicitation No. - N° de l'invitation EQ754-201024/A		Date 2020-03-11
Client Reference No. - N° de référence du client 20201024		Amendment No. - N° modif. 003
File No. - N° de dossier PWL-9-42083 (023)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWL-023-2513		
Date of Original Request for Standing Offer Date de la demande de l'offre à commandes originale		2020-02-05
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-03-19		Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Lau, Karen		Buyer Id - Id de l'acheteur pwl023
Telephone No. - N° de téléphone (416) 420-9237 ()	FAX No. - N° de FAX (416) 952-1257	
Delivery Required - Livraison exigée		
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Ontario Region		
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.		

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required Accusé de réception requis	Yes - Oui <input type="checkbox"/>	No - Non <input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Modification 003

La présente modification vise à :

- 1) répondre aux demandes d'éclaircissement;
- 2) intégrer les changements à la Réponse 3 de la Modification 002 de la demande d'offres à commandes (DOC) :
Modification 002
Réponse 3 à la Question 3

DEMANDES D'ÉCLAIRCISSEMENT

- Q1. Pourriez-vous préciser si les tarifs du personnel non spécialisé de l'arpentage (c.-à-d., l'arpenteur-géomètre de l'Ontario, le personnel intermédiaire et le personnel de niveau subalterne) devraient inclure l'équipement standard nécessaire pour l'arpentage?
- R1. Oui, les tarifs doivent inclure l'équipement standard nécessaire pour effectuer l'arpentage et le levé de sonar et le balayage laser.
- Q2. Nous avons l'intention de répondre à la demande d'offre à commandes comme indiqué dans la ligne d'objet. Nous aimerions proposer un sous-consultant pour l'une des disciplines, cependant, le sous-consultant a également l'intention de répondre en tant que consultant principal. Cela sera-t-il considéré comme un conflit d'intérêts et les propositions seront-elles rejetées?
- R2. Oui, cela serait considéré comme un conflit d'intérêts. Conformément aux instructions générales (IG) 13 – Limite quant au nombre de propositions : « afin d'éviter les conflits d'intérêts, en apparence comme en réalité, le proposant ne doit pas choisir un autre proposant comme sous-expert-conseil ou expert-conseil spécialisé susceptible d'intégrer son équipe d'experts-conseils. »
- Q3. Selon les instructions de la proposition de prix, la DOC énonce ce qui suit : « le taux horaire indiqué doit être égal ou supérieur au taux horaire précisé pour le poste qui figure en dessous. » Afin de nous conformer à cette instruction, sommes-nous autorisés à réorganiser l'ordre des postes fournis dans les tableaux de prix de la DOC?
- R3. Non, les proposants ne sont pas autorisés à réorganiser l'ordre des postes fournis dans les tableaux de prix de la DOC?
- Q4. Le point 3.2.7.2.b. « résumé de la structure que vous proposez pour la répartition des travaux, à savoir la portée des travaux, les ressources affectées au projet, le calendrier et le niveau d'effort en fonction du nombre d'heures pour toutes les personnes-ressources désignées » :
- Pouvez-vous préciser s'il existe une exigence particulière de présenter le calendrier (c'est-à-dire un graphique à barres ou autre, etc.) et le niveau d'effort dans la structure de répartition du travail (SRT) proposée?
- R4. Il n'y a pas de format particulier pour présenter le calendrier. L'obligation de présenter le calendrier et le niveau d'effort doit démontrer la compréhension de l'étendue des travaux par le proposant.
- Q.5 Point 3.2.7.2.d. « Niveau d'effort » :
- Pouvez-vous préciser en quoi ce point diffère du niveau d'effort déjà requis au point 3.2.7.2.b?

R5. Vous pouvez incorporer le niveau d'effort au point 3.2.7.2.b pour répondre au point 3.2.7.2.d, tant que toutes les informations demandées dans les deux sections sont présentées.

Q6. Point 3.2.7 Projet hypothétique 1 :

a) Pourriez-vous confirmer que le proposant devrait développer sa proposition et sa SRT, conformément au point 3.2.7.2, UNIQUEMENT pour les services de projet requis suivants :

1. Énoncé de projet
2. Plan de gestion des risques

b) Pourriez-vous confirmer que le proposant n'est pas tenu de présenter une proposition conformément au point 3.2.7.2 pour les services de projet suivants :

- La vérification, l'analyse et la conception d'un système de vannes et de tunnels

R6. a) C'est exact. Veuillez vous référer aux réponses de la Modification 2 R1. a)

R6. b) Le proposant doit présenter une description suffisante et les exigences (tâches) en fonction de sa compréhension dans l'énoncé de projet pour appuyer la demande de services afin de terminer la vérification, l'analyse et la conception d'un système de vannes et de tunnels.

Q7. Point 3.2.7 Projet hypothétique 2 :

a) Pourriez-vous confirmer que le proposant devrait développer sa proposition et sa SRT, conformément au point 3.2.7.2, UNIQUEMENT pour le service de projet requis suivant :

1. Plan de contrôle de la qualité

b) Pourriez-vous confirmer que le proposant n'est pas tenu de présenter une proposition conformément au point 3.2.7.2 pour les services de projet suivants :

- les études conceptuelles
- les documents de construction pour les travaux de réfection
- les services permanents sur place pour la gestion du contrat de construction
-

R7.a) C'est exact. Veuillez vous référer à la Modification 2 R1. b)

R7.b) C'est exact. Aucune proposition individuelle n'est requise pour ces éléments.

Q8. – Les points 3.2.3.2.b et 3.2.4.2.b énoncent ce qui suit :

« d) pour les projets ci-dessus, les noms des membres du personnel principal et des membres du personnel du projet qui faisaient partie de l'équipe du projet, leurs différentes responsabilités, de même que la portée des travaux ainsi qu'une répartition des frais associés à la conception et à la construction pour chaque discipline clé. »

Votre clarification présentée dans la Modification 2 concernant les points 3.2.5.2.d et 3.2.6.2.d s'appliquerait-elle également aux points 3.2.3.2.b et 3.2.4.2.b (c'est-à-dire, est-il acceptable de présenter le consultant et les frais de construction pour le projet au lieu des frais par discipline)?

R8. Non, les honoraires du consultant et de la construction devront être présentés par discipline clé. La R3 à la

Q3 dans la Modification 2 est par la présente corrigé et clarifié de telle sorte que les proposants doivent indiquer ce qu'étaient les honoraires pour le travail du consultant du projet dans son ensemble et doivent également fournir des honoraires ventilés par discipline individuelle.

Q9. Nous aimerions demander les clarifications suivantes pour la demande d'offre à commandes pour les services de génie pour barrages et ouvrages de retenue d'eau de la région de l'Ontario (EQ754-201024 / A) :

- a) Est-il possible d'introduire un tarif de technicien principal? D'après notre expérience dans les offres à commandes précédentes, ce point fait souvent défaut lorsque l'on répond à une commande subséquente.
- b) Pouvez-vous confirmer la définition des différents niveaux d'ancienneté des taux en termes d'expérience? C'est-à-dire : ingénieur subalterne : 0-5 ans d'expérience, intermédiaire : 5-10 ans d'expérience, ingénieur principal : plus de 10 ans

R9.a) Non, aux fins de la proposition de prix de la DOC, veuillez utiliser la catégorie de personnel identifiée dans les grilles de proposition de prix pour chaque discipline.

R9.b) Non, il incombe aux proposants de comprendre le niveau d'expérience de chacun des membres clés de leur équipe de personnel afin de les classer de manière appropriée et en conséquence.

Q10. Avec la longueur suggérée de 1,5 page pour chacun des 6 CV des cadres supérieurs et 1 page pour les 6 à 8 membres du personnel supérieurs supplémentaires, cela donne 15 à 17 pages de la limite de 30 pages. À moins qu'il n'y ait une limite de pages accrue, il sera difficile de fournir toutes les informations demandées ailleurs dans la proposition. La limite de 30 pages peut-elle être augmentée ou la limite de pages de CV recommandée peut-elle être ajustée?

R10. La limite de pages est passée à 40 pages. Veuillez vous référer à la R2 à la Q2 de la Modification 002 de la DOC.

Q11. Pourriez-vous fournir plus d'informations sur les exigences relatives aux modèles de données sur les barrages et les écluses (DIM et LIM) à fournir?

R11. Le cas échéant, des modèles sur les barrages et les écluses AutoCAD 3D seront demandés lors de la commande. En ce qui concerne la MDB, un DIM et/ou un LIM sera présenté comme un processus intelligent basé sur un modèle 3D qui fournira aux ingénieurs et aux professionnels de la passation de marchés la portée complète de tout plan visant à ajuster l'intégration du système. À l'heure actuelle, SPAC n'a pas d'autres exigences liées aux modèles de données sur les écluses et barrages (LIM/DIM). Système de modélisation : AutoCad Civil 3D et/ou Revit (2015) sont acceptés.

Q12. Veuillez préciser si le refus du temps de déplacement se rapporte à tous les types de services tarifaires fondés sur le temps? Dans l'affirmative, les honoraires fondés sur le temps seront-ils renégociés en fonction du lieu de la commande? Sans connaître l'emplacement du projet et la nécessité ou durée des exigences en matière de déplacements, il est difficile de déterminer les tarifs appropriés.

R12. Les tarifs horaires ne seront pas renégociés. Veuillez vous référer au MP10 Débours 2 (c) à la page 46 de la DOC :

Les débours liés aux frais de déplacement et de subsistance dans chaque région visée par l'offre à

commandes seront calculés à partir des emplacements du gouvernement suivants :

Centre de l'Ontario : 4900, rue Yonge, Toronto (Ontario)

Est de l'Ontario : 86, rue Clarence, Kingston (Ontario)

Q13. Où les tarifs pour les services permanents sur le chantier pendant la construction seraient-ils inclus? Nous ne voyons pas de catégories de personnel pour de tels travailleurs sur le terrain.

R13. Les tarifs pour les services permanents sur le chantier pendant la construction sont généralement des taux mixtes en fonction des exigences de chaque projet individuel, du niveau de complexité et de surveillance, etc., et sont généralement négociés au moment des commandes individuelles à l'offre à commandes.

Q14. Dans le cadre des travaux pour le projet hypothétique 1, on demande à notre entreprise de fournir un énoncé de projet et un plan de gestion des risques pour le remplacement de l'écluse, y compris des précisions sur le système de vannes et de tunnels. Cependant, l'objectif du projet énuméré se limite à résoudre les problèmes liés aux tunnels d'évacuation et il n'est pas fait mention du remplacement (ou de la réhabilitation) des écluses. Veuillez confirmer l'étendue des travaux que nous devons étudier. La portée est-elle limitée à l'objectif de l'évacuation du tunnel, ou devons-nous inclure le remplacement de l'écluse entière?

R14. 3.7.2 Projet hypothétique 1, portée des travaux « Votre entreprise a été mandatée pour fournir un énoncé de projet et un plan de gestion des risques pour le remplacement de l'écluse, y compris la vérification, l'analyse et la conception d'un système de vannes et de tunnels respectant les paramètres du client. » La valve et le tunnel font partie du système d'écluse. Il s'agit donc du remplacement ou réhabilitation de l'écluse avec une valve et un tunnel pour accueillir le débit d'évacuation.

Q15. Pour le projet hypothétique 1, la portée des travaux pour ce projet est-elle limitée uniquement au barrage et n'inclut pas le remplacement ou la réhabilitation des autres caractéristiques énumérées?

R15. Il n'y a pas de barrage dans le projet hypothétique 1. Le travail est uniquement sur l'écluse.

Q16. Les tarifs horaires fixes à inscrire dans le formulaire de proposition de prix doivent-ils être maintenus pendant la période contractuelle de 3 ans sans indexation? Si le contrat est prolongé jusqu'à la 4e année, les tarifs seront-ils renégociés?

R16. Les tarifs ne seront pas renégociés.

Q17. Veuillez fournir des précisions pour les catégories de personnel, allant de l'ingénieur spécialiste principal, des techniciens et des ingénieurs subalternes. Par exemple, où placerait-on un concepteur ou rédacteur?

R17. Les proposants doivent utiliser les personnes clés énumérées dans la catégorie de personnel aux fins de la DOC. Toutefois, dans le cas où l'entreprise comprend beaucoup plus de membres de personnel que ceux énumérés, SPAC examinera l'équité et le caractère raisonnable de tout membre de personnel de projet proposé supplémentaire lors de la réception des propositions de coûts au moment où des commandes individuelles sont demandées.

Q18. Votre réponse R1.b dans la Modification 002 du 4 mars 2020.

D'après votre réponse, les proposants devraient-ils comprendre que la présentation du projet hypothétique 2

doit encore être préparée conformément aux points 3.2.7.2.a à 3.2.7.2.f?

R18. Le projet hypothétique 2 n'est pas tenu de suivre le format des EPEP 3.2.7.2.a à 3.2.7.2.f.

Q19. Est-il possible de repousser la date limite de présentation des soumissions?

R19. Non, la date de clôture ne sera pas reportée pour le moment.

Q20. Quels membres de personnel attendez-vous que nous présentions à l'annexe C – Identification des membres de l'équipe? La présentation de tout le personnel identifié dans notre organigramme, avec de courts CV, peut générer un fichier assez volumineux. Peut-on modifier les tableaux de l'annexe C, moins ou plus de noms et changer les rôles d'ancienneté qui y sont précisés? Nous comprenons qu'il ne s'agit pas d'une exigence cotée. Pouvez-vous également confirmer que cela n'entre pas dans l'évaluation de l'équipe en vertu de l'exigence cotée 3.2.2?

R20. L'annexe C – Identification des membres de l'équipe ne peut pas être modifiée. Les proposants doivent fournir de courts CV pour chaque membre de l'équipe identifié. Un curriculum vitae doit contenir suffisamment de détails faisant état de l'expérience liée à la ou aux disciplines respectives.

Les CV doivent figurer uniquement à l'annexe C – Identification de l'équipe et ne feront pas partie de l'évaluation ni du nombre maximal de pages indiqué à la section des EPEP 3.2 Exigences cotées, et doivent apparaître sous la section Annexe C uniquement.

Veuillez noter que la section des EPEP 3.2 comporte une exigence distincte qui inclut la fourniture de CV à des fins d'évaluation (EPEP 3.2.5 et 3.2.6).

L'annexe C – Identification des membres de l'équipe n'entre pas dans l'évaluation de l'équipe en vertu de l'exigence cotée 3.2.2.

2) RÉVISIONS À LA MODIFICATION 002 DE LA DOC :

Q3. Les points 3.2.5.2.d et 3.2.6.2.d sont rédigés comme suit :

« d) fournir une liste de projets de barrages et d'ouvrages de retenue d'eau auxquels chaque membre du personnel a participé, décrire les travaux effectués par chacun, les dates de début et de fin des projets et les frais liés au projet pour la discipline du membre du personnel en question.

Est-il acceptable de présenter les frais liés au projet au lieu des frais pour la discipline du membre du personnel en question?

R3. Supprimer : en entier.

Insérer :

Après un examen plus approfondi, nous préférierions connaître les frais pour l'expert-conseil en ce qui a trait au barrage et à l'ouvrage de retenue d'eau de manière générale et également par discipline individuelle. En outre, le coût connexe du contrat de construction devrait également être fourni.

Toutes les autres modalités de la demande de soumissions demeurent inchangées.